

เทศบาลรากุนด์้า ราชอาณาจักรสวีเดน (พ.ศ. ๒๕๕๒)

การลงนามบันทึกข้อตกลง

เมื่อวันที่ ๑ พฤศจิกายน ๒๕๕๒ ได้มีการลงนามข้อตกลงว่าด้วยการสถาปนาความสัมพันธ์สถาบันบ้านพี่เมืองน้อง ระหว่างสภากรุงเทพมหานครแห่งราชอาณาจักรไทย และสภาเทศบาลรากุนด์้าแห่งราชอาณาจักรสวีเดน ระหว่างนายอเนก หุตั้งคบดี ประธานสภากรุงเทพมหานคร และ Mr. Bernt Kallstorm ประธานคณะกรรมการบริหารเทศบาลรากุนด์้า ราชอาณาจักรสวีเดน

เมื่อวันที่ ๒๘ มีนาคม ๒๕๕๔ ได้มีการลงนามในบันทึกความเข้าใจ ว่าด้วยการแลกเปลี่ยนเยาวชน ระหว่างสภากรุงเทพมหานครแห่งราชอาณาจักรไทย และสภาเทศบาลรากุนด์้า ราชอาณาจักรสวีเดน โดยความร่วมมือกับเทศบาลเซอดาล ราชอาณาจักรนอร์เวย์ ระหว่างนายธนา ชีรวินิจ ประธานสภากรุงเทพมหานคร และ Ms. Elisabet Youngstorm ประธานคณะกรรมการบริหารเทศบาลรากุนด์้า

เมื่อวันที่ ๒๘ มิถุนายน ๒๕๕๓ ได้มีการลงนามบันทึกความเข้าใจ ระหว่างสภาเทศบาลรากุนด์้า ราชอาณาจักรสวีเดน กับสภากรุงเทพมหานครแห่งราชอาณาจักรไทย ระหว่างนายฮันส์ ลุนด์ควิส ประธานสภาเทศบาลรากุนด์้า ราชอาณาจักรสวีเดน และนายกิตพล เชิดชูกิจกุล ประธานสภากรุงเทพมหานคร

เมื่อวันที่ ๑๙ กรกฎาคม ๒๕๕๓ ได้มีการลงนามข้อตกลงว่าด้วยความร่วมมือการจัดส่งผู้ดูแลผู้สูงอายุไปทำงาน ณ ราชอาณาจักรสวีเดน ระหว่างกรุงเทพมหานคร กับ กระทรวงแรงงาน ระหว่างหม่อมราชวงศ์สุขุมพันธุ์ บริพัตร ผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร และนายเฉลิมชัย ศรีอ่อน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงแรงงาน ภายใต้ความร่วมมือระหว่างสภากรุงเทพมหานคร และสภาเทศบาลเมืองรากุนด์้า ราชอาณาจักรสวีเดน

กิจกรรมการแลกเปลี่ยนระหว่างกัน

- ระหว่างวันที่ ๓๐ กันยายน - ๔ ตุลาคม ๒๕๔๘ คณะสภากรุงเทพมหานคร จำนวน ๘ คน นำโดย นายชินินทร์ รุ่งแสง รองประธานสภากรุงเทพมหานคร คนที่สอง เดินทางเยือนนครรากุนด์้า ราชอาณาจักรสวีเดนตามโครงการสถาบันบ้านพี่เมืองน้อง ในโอกาสดังกล่าว เทศบาลนครรากุนด์้าได้เสนอให้มีการแลกเปลี่ยนด้านการศึกษา ระหว่างเยาวชนจากกรุงเทพมหานคร เยาวชนจากเทศบาลนครรากุนด์้า ราชอาณาจักรสวีเดน และเยาวชนจากเทศบาลนครเซอดาล ราชอาณาจักรนอร์เวย์ โดยคณะผู้บริหารเทศบาลนครรากุนด์้าได้นำคณะสภากรุงเทพมหานครเดินทางไปเยือนเทศบาลนครเซอดาล ราชอาณาจักรนอร์เวย์เพื่อเข้าร่วมประชุมริเริ่มโครงการดังกล่าวด้วย

- คณะทำงานเพื่อการแลกเปลี่ยนด้านการศึกษาจากเทศบาลนครรากุนด์้าและหอการค้าไทย-สวีเดน ได้เดินทางเข้าหารือกับนายชินินทร์ รุ่งแสง รองประธานสภากรุงเทพมหานคร คนที่สอง และผู้แทนจากสำนักงานการศึกษากรุงเทพมหานคร ในวันที่ ๑๔ พฤศจิกายน ๒๕๔๘ และวันที่ ๑๐ มกราคม ๒๕๔๙

- ระหว่างวันที่ ๒๓ - ๒๙ มีนาคม ๒๕๔๙ คณะผู้แทนจากสภาเทศบาลรากุนด์้า ราชอาณาจักรสวีเดน นำโดย Ms. Elisabet Yngstrom นายกเทศมนตรีและประธานคณะกรรมการบริหารเทศบาลนครรากุนด์้า เดินทางมาเยือนกรุงเทพมหานคร

- เมื่อวันที่ ๑ พฤศจิกายน พ.ศ. ๒๕๔๒ คณะผู้แทนจากเทศบาลนครรากุนด์้า จำนวน ๗ คน นำโดย Mr. Bernt Kallstrom ประธานคณะกรรมการเทศบาลนครรากุนด์้า ได้เข้าเยี่ยมคารวะ นายอเนก หุตั้งคบดี ประธานสภากรุงเทพมหานคร และได้มีการลงนามการสถาปนาความสัมพันธ์สถาบันพี่เมืองน้อง
- ระหว่างวันที่ ๑๗ - ๒๓ กรกฎาคม พ.ศ. ๒๕๔๖ คณะสมาชิกสภากรุงเทพมหานครจำนวน ๑๐ คน นำโดยนายสามารถ มะลูลีม ประธานสภากรุงเทพมหานคร เดินทางเยือนนครรากุนด์้า
- ระหว่างวันที่ ๓ - ๙ มีนาคม พ.ศ. ๒๕๔๗ คณะจากสภาเทศบาลนครรากุนด์้า จำนวน ๗ คน นำโดย Mr. Brittinger Hakansson ประธานสภาเทศบาลนครรากุนด์้า และ Ms. Elisabet Yngstrom นายกเทศมนตรีนครรากุนด์้า เดินทางเยือนกรุงเทพมหานคร
- ระหว่างวันที่ ๒๙ กันยายน - ๕ ตุลาคม พ.ศ. ๒๕๔๘ คณะจากสภากรุงเทพมหานคร จำนวน ๘ คน นำโดยนายชินนทร์ รุ่งแสง รองประธานสภากรุงเทพมหานคร คนที่สอง เดินทางเยือนนครรากุนด์้า ราชอาณาจักรสวีเดน และนครเชอดาล ราชอาณาจักรนอร์เวย์
- เมื่อวันที่ ๒๘ มีนาคม พ.ศ. ๒๕๔๙ คณะจากเทศบาลนครรากุนด์้า จำนวน ๑๕ คน นำโดย Ms. Elisabet Yngstrom ประธานคณะกรรมการบริหารเทศบาลนครรากุนด์้า เข้าเยี่ยมคารวะนายธนา ซีร์วินิจ ประธานสภากรุงเทพมหานครและได้มีการลงนามการแลกเปลี่ยนเยาวชนระหว่างสภากรุงเทพมหานคร เทศบาลนครรากุนด์้า ราชอาณาจักรสวีเดน และเทศบาลเชอดาล ราชอาณาจักรนอร์เวย์
- เมื่อวันที่ ๑๘ มกราคม พ.ศ. ๒๕๕๐ Mr. Anders Andersson และ Mr. Ulf Edström กรรมการผู้จัดการหอการค้าสวีเดน - ไทย (นานาชาติ) พบปะสานสัมพันธ์และหารือแนวทางในการดำเนินโครงการแลกเปลี่ยนเยาวชนด้านการศึกษา
- ระหว่างวันที่ ๑๗ - ๒๒ กรกฎาคม ๒๕๕๐ คณะสมาชิกสภากรุงเทพมหานครและข้าราชการกรุงเทพมหานคร เดินทางไปเยือนราชอาณาจักรสวีเดนและราชอาณาจักรนอร์เวย์ เพื่อร่วมงานเฉลิมฉลองครบรอบ ๑๐๐ ปี แห่งการเสด็จพระราชดำเนินเยือนราชอาณาจักรสวีเดนและราชอาณาจักรนอร์เวย์ของพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว
- เมื่อวันที่ ๑๔ พฤษภาคม ๒๕๕๑ คณะผู้แทนจากสภาเทศบาลนครรากุนด์้า จำนวน ๑๓ คน นำโดย Mr. Hans Lundqvist ประธานสภามณฑลแฉ็มแลนด์และประธานสภาเทศบาลนครรากุนด์้า ราชอาณาจักรสวีเดน เดินทางมาเยือนกรุงเทพมหานครและเข้าเยี่ยมคารวะนายรัชชัย ปิยนนทยา ประธานสภากรุงเทพมหานคร
- ระหว่างวันที่ ๑๗ - ๒๒ กรกฎาคม ๒๕๕๑ คณะสมาชิกสภากรุงเทพมหานครและข้าราชการกรุงเทพมหานครจำนวน ๙ คน เดินทางเยือนเทศบาลรากุนด์้า เพื่อร่วมงานเฉลิมฉลองศาลาพระบรมราชานุสรณ์พระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว
- ระหว่างวันที่ ๑๖ - ๒๑ กรกฎาคม ๒๕๕๔ คณะสมาชิกสภากรุงเทพมหานครเดินทางไปร่วมงานฉลองครบรอบ ๑๑๔ ปี การเสด็จประพาสสวีเดน ณ พระบรมราชานุสาวรีย์ พระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว
- ระหว่างวันที่ ๑๗ - ๒๓ กรกฎาคม ๒๕๕๕ คณะสมาชิกสภากรุงเทพมหานครเดินทางไปร่วมงานฉลองครบรอบ ๑๑๕ ปี การเสด็จประพาสสวีเดน ณ พระบรมราชานุสาวรีย์ พระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว

กิจกรรมการแลกเปลี่ยนระหว่างกัน (เยาวชน)

- วันที่ ๒๙ ตุลาคม - ๑๑ พฤศจิกายน ๒๕๕๒ กรุงเทพมหานครให้การต้อนรับคณะผู้แทนจากเทศบาลเมืองรากุนด์้า ตามโครงการแลกเปลี่ยนเยาวชน ระหว่างสภากรุงเทพมหานคร และเทศบาลเมืองรากุนด์้า
- วันที่ ๗ เมษายน ๒๕๕๔ กรุงเทพมหานครให้การต้อนรับผู้อำนวยการบริหารหอการค้าไทย - สวีเดน และคณะฯ ในการประชุมร่วมระหว่างกัน
- ระหว่างวันที่ ๒๘ มิถุนายน - ๑๐ กรกฎาคม ๒๕๕๔ คณะนักเรียนของกรุงเทพมหานคร ทีมชาย - หญิง อายุ ๑๒ ปี เข้าร่วมการแข่งขันฟุตบอลเยาวชนฟีเทียว ซัมเมอร์เกมส์ และ สตุร์เซอ์คัพ ณ ราชาอาณาจักรสวีเดน
- วันที่ ๑๖ - ๒๕ กรกฎาคม ๒๕๕๔ คณะผู้แทนจากกรุงเทพมหานครเดินทางเยือนตามโครงการแลกเปลี่ยนเยาวชน ระหว่างสภากรุงเทพมหานคร และเทศบาลเมืองรากุนด์้า
- วันที่ ๒๖ มิถุนายน - ๙ กรกฎาคม ๒๕๕๕ คณะเยาวชนจากกรุงเทพมหานครเข้าร่วมการแข่งขันฟุตบอลเยาวชน ฟีเทียว ซัมเมอร์เกมส์ และสตุร์เซอ์คัพ ณ ราชาอาณาจักรสวีเดน
- วันที่ ๒๕ มิถุนายน - ๑๐ กรกฎาคม ๒๕๕๖ คณะเยาวชนจากกรุงเทพมหานครเข้าร่วมการแข่งขันฟุตบอลเยาวชน ฟีเทียว ซัมเมอร์เกมส์ และสตุร์เซอ์คัพ ณ ราชาอาณาจักรสวีเดน
- วันที่ ๒๘ มิถุนายน - ๒๒ กรกฎาคม ๒๕๕๗ คณะเยาวชนจากกรุงเทพมหานครเข้าร่วมการแข่งขันฟุตบอลเยาวชน ฟีเทียว ซัมเมอร์เกมส์ และสตุร์เซอ์คัพ ณ ราชาอาณาจักรสวีเดน

Ragunda Municipality, the Kingdom of Sweden (1999)

Signing the memorandum of understanding

On 1 November 1999, the Memorandum of Understanding to establish relations of the Sister City Council between the Bangkok Metropolitan Council, the Kingdom of Thailand and the Council of Ragunda Municipality, the Kingdom of Sweden was signed by Mr. Anek Hutangkobdee, Chairperson of the Bangkok Metropolitan Council and Mr. Bernt Kallstorm, Chairperson of the Ragunda Municipality Executive Committee.

On March 28, 2006, the memorandum of understanding on youth exchange Between the Bangkok Metropolitan Council, the Kingdom of Thailand And Ragunda Municipality, the Kingdom of Sweden and Sirdal Municipality, the Kingdom of Norway was signed by Mr. Thana Chiravinij, Chairperson of the Bangkok Metropolitan Council and Ms. Elisabet Youngstorm, Chairperson of Ragunda Municipality Executive Committee.

On 28 June 2010, the memorandum of understanding between the Council of Ragunda Municipality, Kingdom of Sweden and the Bangkok Metropolitan Council, the Kingdom of Thailand was signed by Mr. Hans Lundquis, Chairperson of the Council of Ragunda Municipality and Mr. Kitapol Cherdchukijkul, Chairperson of the Bangkok Metropolitan Council.

On 19 July 2010, the memorandum of understanding on the cooperation of the distribution of elderly caretakers to work in Sweden between Bangkok Metropolitan and the Ministry of Labor was signed by M.R. Sukhumphan Paribhat, Governor of Bangkok And Mr. Chalermchai Srion, Minister of Labor, under the cooperation between the Bangkok Metropolitan Council and the Council of Ragunda Municipality.

Exchange activities

- During 30 September – 4 October 2005, a group of 8 Bangkok Metropolitan Council representatives led by Mr. Chanin Rungsaeng, the second Vice Chairperson of the Bangkok Metropolitan Council visited Ragunda Municipality under the Sister City Council project. In this occasion, Ragunda Municipality proposed an offer on educational exchange between youth from Bangkok, Ragunda Municipality and Sirdal Municipality. Ragunda Municipality administrative has led the Bangkok Metropolitan Council to visit Sirdal Municipality, Kingdom of Norway, to participate in the initiative meeting of the said project.

- Bangkok Metropolitan Educational Exchange team together with Ragunda Municipality and Thai-Swedish Chamber of Commerce had a meeting with Mr. Chanin Rungsaeng, the second vice Chairperson of the Bangkok Metropolitan Council and representatives from the Bangkok Education Bureau on November 14, 2005 and January 10, 2006.

- During 23 - 29 March 2006, a group of Ragunda Municipality representatives led by Ms. Elisabet Yngstrom, Mayor and Chairperson of Ragunda Municipality visited Bangkok.

- On 1 November 1999, a group of 7 Ragunda Municipality representatives led by Mr. Bernt Kallstrom, Chairperson of the Ragunda Municipality Committee, paid a courtesy call on Mr. Anek Hutangkobdee, Chairperson of the Bangkok Metropolitan Council and signed the establishment of Sister City Council relations.

- During 17 - 23 July 2003, a group of 10 Bangkok Metropolitan Council representatives led by Mr. Samart Malulim, Chairperson of the Bangkok Metropolitan Council, visited Ragunda Municipality.

- During 3 – 9 March 2004, a group of 7 the council of Ragunda Municipality representatives was led by Mr. Brittinger Hakansson, Chairperson of the council of Ragunda Municipality, and Ms. Elisabet Yngstrom, the Mayor of Ragunda Municipality visited Bangkok.

- During 29 September - 5 October 2005, a group of 8 Bangkok Metropolitan Council representatives led by Mr. Chanin Rungsaeng, the second vice Chairperson of the Bangkok Metropolitan Council, visited Ragunda Municipality, Kingdom of Sweden and Sirdal Municipality, Norway.

- On 28 March 2006, a group of 15 Ragunda Municipality representatives led by Ms. Elisabet Yngstrom, Chairperson of the Ragunda Municipality Executive Committee paid a courtesy call on Mr. Thanachiravinij, Chairperson of the Bangkok Metropolitan Council, and signed the memorandum of understanding on youth exchange between the Bangkok Metropolitan Council, Ragunda Municipality and Sirdal Municipality.

- On 18 January 2007, Mr. Anders Andersson and Mr. Ulf Edström, Managing Director of the Swedish - Thai Chamber of Commerce had a meeting to discuss about ways to implement an educational youth exchange program.

- During 17 - 22 July 2007, the Bangkok Metropolitan Councilors and Bangkok Metropolitan Administrative visited Ragunda Municipality, the Kingdom of Sweden and Sirdal Municipality, the Kingdom of Norway, to celebrate the 110th anniversary of King Chulalongkorn's visit to the Kingdom of Sweden and the Kingdom of Norway.

- On 14 May 2008, a group of 13 the council of Ragunda Municipality representatives led by Mr. Hans Lundqvist, Chairperson of the Jämtland County Council and Chairperson of the council of Ragunda Municipality, Kingdom of Sweden, visited Bangkok and paid a courtesy call on Mr. Tawatchai Piyanontaya, Chairperson of the Bangkok Metropolitan Council.

- During 17 - 22 July 2008, a group of 9 Bangkok Metropolitan Council representatives and visited Ragunda Municipality to attend the celebration of the Royal Pavilion of King Chulalongkorn.

- During 16 - 21 July 2011, a group of Bangkok Metropolitan Council representatives visited Ragunda Municipality to celebrate the 114th anniversary of King Chulalongkorn's royal visit to Sweden at the Royal Monument King Chulalongkorn.

- During 17 - 23 July 2012, a group of Bangkok Metropolitan Council representatives visited Ragunda Municipality to celebrate the 115th anniversary of King Chulalongkorn's royal visit to Sweden at the Royal Monument King Chulalongkorn.

Exchange activities (Youth)

- During 29 October - 11 November 2009, Bangkok welcomed a delegation from Ragunda Municipality according to the youth exchange program between the Bangkok Metropolitan Council and the Council of Ragunda Municipality.

- On 7 April 2011, Bangkok welcomed the delegation led by Executive Director of the Thai - Swedish Chamber of Commerce at a joint meeting.

- During 28 June – 10 July 2011, Bangkok's students' team of 12-year-old boys and girls' team, participated in the Piteå Summer Games and the Storsjo Cup in Sweden.

- During 16 - 25 July 2011, a delegation from Bangkok visited Ragunda Municipality under the Youth Exchange Program between the Bangkok Metropolitan Council and the Council of Ragunda Municipality.

- During 26 June – 9 July 2012, the Bangkok youth group participated in the Piteå Summer Games and the Storsjo Cup in Sweden.

- During 25 June - 10 July 2013, the Bangkok youth group participated in the Piteå Summer Games and the Storsjo Cup in Sweden.

- During 28 June - 22 July 2014, the Bangkok youth group participated in the Piteå Summer Games and the Storsjo Cup in Sweden.